



MOT DE LA MAIRESSE



Investir dans les familles et notre future génération

Je suis ravie de partager que la collaboration entre la Ville de Baie-D'Urfé et le CPE Whiteside Taylor est maintenant complétée. Cette aile additionnelle au sein de notre bâtiment municipal existant a permis de :

- Élargir les services pour les familles avec des tout-petits (18 mois +)

- Comblent une occasion manquée avec la création d'un nouvel espace dédié spécifiquement aux poupons (0-18 mois)
- Accueillir 15 familles supplémentaires et leurs enfants
- Maximiser la taille permise d'un permis de CPE selon les règlements gouvernementaux à 80 enfants

Plusieurs facteurs, notamment des changements au sein de la direction du CPE et des retards d'approvisionnement liés à la COVID, ont entraîné des contretemps. Cependant, le feu vert a été donné par le Ministère de la Famille avant l'ouverture des portes le mois dernier. Les garderies subventionnées par le gouvernement exigent que les familles s'inscrivent sur un portail en ligne commun; toutefois, la priorité au Whiteside est accordée aux résidents de Baie-D'Urfé à mesure que des places se libèrent.

Être parent est rempli de moments précieux, mais concilier travail et famille en ayant l'esprit tranquille, en sachant que son enfant est entre de bonnes mains, n'a pas de prix. Lors de ma visite, il était évident, à travers les sourires, que ces tout-petits profitent d'un espace serein baigné de lumière naturelle, combiné aux soins attentifs nécessaires à leur bien-être émotionnel et physique.

MAYOR'S MESSAGE

Investing in Families and Our Future Generation

I'm overjoyed to share that the collaboration between the Town of Baie-D'Urfé and the CPE Whiteside Taylor is complete. This additional wing within our existing municipal building made it possible to:

- Expand services for families with toddlers (18 months +)
- Fill a missed opportunity with the creation of a new dedicated space specifically catering to babies (0-18 months)
- Welcome 15 more families and their children
- Maximize the allowable size of a CPE permit as per government regulations to 80 children

Several factors, including senior management changes at the CPE and COVID-related supply delays, resulted in setbacks; however, the green light was received from the Ministère de la Famille before opening its doors last month. Government-subsidized daycares require families to register on a common online portal; however, priority at Whiteside is given to Baie-D'Urfé residents as spaces become available.

Parenthood is filled with precious moments, but navigating work and family with peace of mind, knowing one's child is in good hands, is priceless. As I visited, it was clear from the smiles that these precious tiny humans have a serene space filled with natural light, combined with the calm care needed to support their emotional and physical well-being.

Heidi Ektvedt
Mairesse | Mayor







COMMUNIQUÉ DU CONSEIL

Réforme des règlements et mesures de stationnement

Que puis-je dire? La réforme des règlements est un projet que nous pensions tous plus simple et rapide qu'il ne s'est avéré être. Cependant, nous nous en rapprochons.

Avant Noël, le Conseil a tenu deux semaines de réunions prolongées pour examiner l'ensemble des nouveaux règlements proposés par nos consultants, y compris le règlement sur les nuisances. Après les Fêtes, nous nous sommes à nouveau réunis pour revoir les commentaires, modifications et suggestions formulés par le Conseil et l'Administration.

Nous devons maintenant préparer et traduire la version finale afin d'avoir un « produit fini » qui pourra être présenté aux résidents sous forme d'avis de motion lors d'une prochaine séance du Conseil.

De nombreux résidents m'ont souvent posé des questions sur le calendrier, et nous aimerions vraiment avoir une réponse définitive. Pour l'instant, tout ce que nous pouvons dire, c'est que nous approchons du but.

Comme vous le savez, en octobre, le Conseil a modifié le règlement sur la circulation afin de restreindre le stationnement dans les sections inférieures des rues Oxford, St. Andrews et Cambridge afin de résoudre le problème du stationnement des étudiants sur ces rues. Il y avait jusqu'à 40 voitures par jour, ce qui causait de sérieux problèmes de circulation pour les résidents, les camions de service et les véhicules d'urgence.

La bonne nouvelle, c'est que cela a fonctionné! De plus, nous n'avons pas constaté que le problème s'est déplacé vers l'est, comme nous le craignons. Il y a maintenant quelques voitures stationnées au bout de la rue Westchester, du côté nord, et quelques-unes à l'extrémité de Somerset. Cependant, en appliquant la disposition du règlement limitant le stationnement à 4 heures, nous espérons que cette situation sera également résolue.

Tom Thompson
Conseiller | Councillor

COUNCIL COMMUNIQUÉ

By-Law Reform and Parking Measures

What Can I Say? The By-Law reform has been a project that we all thought would be easier and faster than it has turned out to be. We are getting closer, however.

Before Christmas, Council had two weeks of marathon meetings to go over all of the new By-Laws proposed by our consultants, including the Nuisance By-Law. After the holidays, we met again to review the comments, changes, and suggestions made by Council and the Administration.

Now, the final draft needs to be prepared and translated so that we have a “finished product” that can be presented to residents as a Notice of Motion at a future Council meeting.

I have been asked by many residents, numerous times, about the timing, and we really wish we had a definitive answer. Right now, all we can say is that we are getting close.

As you know, in October, Council amended the Traffic By-Law to restrict parking on the lower sections of Oxford, St. Andrews, and Cambridge in order to address the problem of student parking on those streets. There were as many as 40 cars per day, which was creating serious circulation problems for residents, service trucks, and emergency vehicles.

Well, the good news is that it worked! Also, we have not seen the problem move east, as we had feared. There are a number of cars that now park at the end of Westchester on the north side and the occasional car at the bottom of Somerset. However, as we enforce the 4-hour parking provision in the By-Law, the expectation is that this issue will be resolved as well.





CHRONIQUE ENVIRONNEMENTALE



Utilisation appropriée de votre fosse septique

Votre fosse septique est conçue pour traiter **uniquement les eaux usées domestiques** telles que les excréments, le papier hygiénique, l'eau de vaisselle, l'eau de lessive et les eaux de la salle de bain. L'introduction d'autres matières peut perturber son bon fonctionnement.

» En cas de contamination par des objets interdits, la vidange ne pourra pas être effectuée et **les frais de décontamination seront à votre charge**. Lors de la saison de vidange 2024, nous avons retrouvé des objets tels que :

- ▶ Préservatifs
- ▶ Tampons et serviettes hygiéniques
- ▶ Élastiques à cheveux
- ▶ Lingettes (même celles dites « biodégradables »)
- ▶ Disques démaquillants en coton et coton-tiges

Ces articles peuvent causer des dommages importants à votre installation septique et aux équipements de pompage. Une utilisation appropriée de votre fosse septique est essentielle à son bon fonctionnement.

ENVIRONMENTAL REVIEW



Proper Use of Your Septic Tank

Your septic tank is designed to treat **only domestic wastewater**, such as human waste, toilet paper, dish-washing water, laundry water, and bathroom wastewater. Introducing other materials can disrupt its proper functioning.

» If contaminated with prohibited items, the tank cannot be emptied, and **you will be responsible for decontamination costs**. During the 2024 pumping season, we found items such as:

- ▶ Condoms
- ▶ Tampons and sanitary pads
- ▶ Hair elastics
- ▶ Wipes (even those labeled "biodegradable")
- ▶ Cotton pads and cotton swabs

These items can cause significant damage to your septic system and pumping equipment. Proper use of your septic tank is essential for its smooth operation.

HORAIRE DE COLLECTES DE MARS MARCH COLLECTION SCHEDULE



Récupération & Matières organiques | Recyclables & Organic Waste

4	11
18	25



Ordures ménagères
Household Waste

5	12
19	26



Questions?

Veuillez consulter la section Services aux citoyens | Collectes de rebuts de notre site Web.
Please visit the Citizen Services | Waste Collections section of our Website.



CHRONIQUE ENVIRONNEMENTALE



Nouveautés pour la collecte des matières recyclables

De nouvelles matières sont désormais acceptées dans le bac bleu, notamment :

- ▶ Sacs de croustilles
- ▶ Petits pots de yogourt
- ▶ Capsules de café Nespresso (dans le sac vert de Nespresso)
- ▶ Gobelets de boisson
- ▶ Barquettes alimentaires et contenants rigides en styromousse (sauf polystyrène expansé), comme les plateaux de viande/poisson



LE POLYSTYRÈNE EXPANSÉ (PSE) À déposer uniquement aux écocentres

Le polystyrène expansé (PSE), souvent appelé *Styrofoam*, est une forme légère de polystyrène composée de petites billes expansées à l'aide de vapeur d'eau. Il est principalement utilisé pour les emballages de protection (électroménagers, électroniques, etc.) et dans le secteur de la construction (panneaux isolants).

Malheureusement, le PSE ne peut pas être recyclé via le bac bleu, car il se fragmente facilement en petites billes qui contaminent les autres matières recyclables. Ces particules adhèrent aux surfaces, compliquant leur élimination, et risquent d'endommager les équipements des centres de tri. En conséquence, tout matériau recyclé contaminé par du PSE doit souvent être envoyé à l'enfouissement.

ENVIRONMENTAL REVIEW



New Additions to Recyclable Materials Collection

New materials are now accepted in the blue bin, including:

- ▶ Chip bags
- ▶ Small yogurt containers
- ▶ Nespresso coffee capsules (must be placed in the designated green Nespresso bag)
- ▶ Beverage cups
- ▶ Rigid Styrofoam food trays and containers (excluding expanded polystyrene), such as meat/fish trays

EXPANDED POLYSTYRENE (EPS) Drop Off Only at Eco-Centres

Expanded polystyrene (EPS), commonly known as *Styrofoam*, is a lightweight form of polystyrene made of small beads expanded with steam. It is primarily used for protective packaging (appliances, electronics, etc.) and in the construction sector (insulation panels).

Unfortunately, EPS cannot be recycled through the blue bin because it easily breaks into small particles that contaminate other recyclable materials. These particles stick to surfaces, making them difficult to remove, and can damage equipment at sorting centers. As a result, any recycled material contaminated with EPS often has to be sent to landfill.



Compostage 101 – Comment NE PAS utiliser votre bac brun!

Jeudi 20 mars 2025 | 19 h à 20 h

Grange rouge | Gratuit | Bilingue

Apprenez-en plus sur le compostage chez vous et découvrez comment optimiser son utilisation toute l'année! Le compostage est la façon naturelle de recycler – l'une des actions les plus efficaces pour réduire nos déchets hebdomadaires, lutter contre les changements climatiques et enrichir nos sols. Joignez-vous à nous pour en savoir plus sur le compostage en 4 saisons et l'impact que vous pouvez avoir!

ANIMÉ PAR :

Robert Brown, résident de Baie-D'Urfé depuis 1998, est un passionné de compostage et maître-compositeur certifié. Ancien membre du Comité consultatif en environnement de Baie-D'Urfé (2008–2011), il est à l'origine de la plantation de la « zone d'asclépiades » près de Stafford, qui compte plus de 200 plants. Il est également membre fondateur et actif du Jardin Fritz.

Rien ne se perd, tout se transforme – Des façons amusantes de gérer nos déchets

Samedi 22 mars 2025 | 10 h à 11 h 30

Grange rouge (Coop) | Gratuit | Bilingue

Participez à une activité familiale axée sur des façons créatives et efficaces de gérer nos déchets. Découvrez des approches pratiques et amusantes pour :

- ▶ **Mettre au rebut** : Quelles sont les options?
- ▶ **Réutiliser** : Plein de choix, plein de plaisir!
- ▶ **Recycler** : Où ça va?

Cette activité interactive permettra aux participants de tous âges de repenser leur rapport aux déchets et d'explorer des solutions concrètes pour réduire leur empreinte environnementale.

ANIMÉ PAR :

Susan Hawker, résidente de Baie-D'Urfé depuis 1992, est une enseignante retraitée du primaire titulaire d'un baccalauréat en biologie environnementale de McGill. Active depuis plus de 50 ans dans les domaines du recyclage, de la conservation, de la biodiversité et des enjeux environnementaux, elle siège au Comité consultatif en environnement de Baie-D'Urfé depuis 2022.



Composting 101 – How NOT to Use Your Brown Bin!

Thursday, March 20, 2025 | 7:00 p.m. to 8:00 p.m.

Red Barn | Free | Bilingual

Learn more about composting at home and discover how to make the most of it year-round! Composting is nature's way of recycling—one of the most powerful actions we can take to reduce weekly garbage, fight climate change, and build healthy soil. Join us to learn about 4-season composting and the difference you can make!

HOSTED BY:

Robert Brown, a Baie-D'Urfé resident since 1998, is an avid composter and Certified Master Composter. A former member of the Baie-D'Urfé Environment Committee (2008–2011), he initiated the planting of the “milkweed patch” near Stafford, which grew over 200 milkweed plants. He's also a founding and active member of The Garden at Fritz.

Waste Not, Want Not – Fun Ways to Manage Our Trash

Saturday, March 22, 2025 | 10:00 a.m. to 11:30 a.m.

Red Barn Coop | Free | Bilingual

Join us for a family-friendly activity focused on finding creative and impactful ways to deal with our waste. Discover fun, hands-on approaches to:

- ▶ **Refuse**: What are the options?
- ▶ **Reuse**: Lots of choices, lots of fun!
- ▶ **Recycle**: Where should it go?

This engaging session will help participants of all ages rethink their relationship with waste and explore practical solutions to reduce their environmental footprint.

HOSTED BY:

Susan Hawker, a Baie-D'Urfé resident since 1992, is a retired elementary school teacher with a B.Sc. in Environmental Biology from McGill. Active in recycling, conservation, biodiversity, and other environmental initiatives for over 50 years, she has been a dedicated member of the Baie-D'Urfé Environmental Advisory Committee since 2022.



CHRONIQUE ENVIRONNEMENTALE



Renaturaliser les plantes avec Jardin Buzz

Jeudi 10 avril 2025 | 19 h à 20 h 30

Centre communautaire Fritz | Gratuit | Bilingue

Vous souhaitez remplacer votre gazon et aider la biodiversité mais vous ne savez pas par où commencer? Cet atelier vous aidera à planifier, budgétiser et planter un jardin de biodiversité.

ANIMÉ PAR :

Krin Haglund, une experte en jardinage pour pollinisateurs, semencière et conceptrice de jardins basée à Montréal. Fondatrice de Jardin Buzz, elle encourage la création de jardins urbains dynamiques favorisant les pollinisateurs à travers la région. Jardin Buzz propose des semences cultivées localement, des plantes adaptées aux pollinisateurs et des services de conception de jardins. Situé à Verdun, Jardin Buzz est aussi un fier nouveau membre de Grand Potager. Forte de son expérience comme artiste de cirque et comédienne, Krin insuffle à chaque atelier son énergie et son enthousiasme incomparables.

ENVIRONMENTAL REVIEW



Rewilding Your Yard with Jardin Buzz

Thursday, April 10, 2025 | 7:00 p.m. to 8:30 p.m.

Fritz Community Centre | Free | Bilingual

Ready to replace your grass and help biodiversity but don't know where to start? This workshop will help you plan, budget, and plant a biodiversity garden.

HOSTED BY:

Krin Haglund, a Montreal-based pollinator gardening expert, seed producer, and garden designer. As the founder of Jardin Buzz, she promotes vibrant urban pollinator gardens across the region. Jardin Buzz offers locally grown seeds, pollinator-friendly plants, and expert garden design services. Based in Verdun, Jardin Buzz is also a proud new member of *Grand Potager*. Drawing on her background as a circus artist and actress, Krin infuses every workshop with her signature energy and enthusiasm.





CHRONIQUE LOISIRS



Programme de loisirs printemps maintenant disponible

Le programme de loisirs printemps 2025 est maintenant disponible en ligne. Découvrez une large gamme d'activités adaptées à tous les goûts et à tous les âges. Que vous soyez à la recherche d'activités sportives, d'ateliers créatifs ou de programmes récréatifs, vous y trouverez votre compte.

Pour plus d'informations ou pour vous inscrire, veuillez visiter notre site Web ou envoyer un courriel à loisirs@baie-durfe.qc.ca.

RECREATION REVIEW



Spring Recreation Program Now Available

The 2025 Spring Recreation Program is now available online. Discover a wide range of activities designed to suit all interests and age groups. Whether you're looking for sports, creative workshops, or recreational programs, there's something for everyone.

For more information or to register, please visit our Website or send an email to loisirs@baie-durfe.qc.ca.

À vos calendriers – Spring Hop

Samedi 12 avril 2025 | Grange rouge

Participez à une journée de plaisir en famille pour célébrer l'arrivée du printemps! Plus de détails seront disponibles dans l'édition d'avril du bulletin municipal.

Mark Your Calendar – Spring Hop

Saturday, April 12, 2025 | Red Barn

Join us for a family fun day to celebrate the arrival of spring! More details will be provided in the April edition of the municipal bulletin.



QUELQUES RAPPELS POUR LES PROPRIÉTAIRES DE CHIENS

- ▶ Inscrivez votre chien sur la plateforme **emili** disponible sur le site Web de la Ville.
- ▶ Tenez votre chien en laisse en tout temps sauf sur un terrain privé clôturé ou dans un parc à chiens.
- ▶ Ramassez les excréments de votre chien.

FEW REMINDERS FOR DOG OWNERS

- ▶ Register your dog on the **emili** platform available on the Town's Website.
- ▶ Keep your dog on a leash at all times except when in a fenced private lot or when in a dog park.
- ▶ Pick up after your dog.



QUOI DE NEUF



Conseil jeunesse

RÉUNION MENSUELLE

Judi 13 mars 2025 | 17 h 15 à 18 h 45

Au Centre communautaire Fritz

SOIRÉE JEUX JEUNESSE

Vendredi 28 mars 2025 | 19 h à 21 h

À la Grange rouge

Pour les 10 à 17 ans

RESTEZ EN CONTACT

Suivez la page Instagram du Conseil jeunesse pour être au courant des dernières nouvelles.

@baiedurfe_juniorcouncil

L'éveil du printemps

Dans la nuit du **8 au 9 mars 2025**, nous passerons à l'heure avancée de l'Est (heure d'été). N'oubliez pas d'avancer vos cadrans !

Heure pour la Terre

Le **samedi 22 mars 2025** entre **20 h 30 et 21 h 30** est l'événement *Heure pour la Terre*. La Ville de Baie-D'Urfé invite donc tous les résidents à éteindre les lumières non essentielles pour une période d'une heure en solidarité avec les efforts mondiaux de protection de la nature et de réduction de la consommation d'énergie.

WHAT'S NEW



Junior Council

MONTHLY MEETING

Thursday, March 13, 2025 | 5:15 to 6:45 p.m.

At Fritz Community Centre

YOUTH GAMES NIGHT

Friday, March 28, 2025 | 7 to 9 p.m.

At the Red Barn

For ages 10 to 17

STAY IN TOUCH

Follow the Junior Council's Instagram page to stay up to date on the latest news.

@baiedurfe_juniorcouncil

Spring Awakening!

Daylight Saving Time (DST) will be set on the night of **March 8 to 9, 2025**. Don't forget to change your clocks!

Earth Hour

Saturday, March 22, 2025, from **8:30 to 9:30 p.m.** is the *Earth Hour* event. The Town of Baie-D'Urfé invites all residents to turn off all non-essential lighting for one hour in solidarity with global efforts to protect nature and reduce energy use.



En situation d'urgence, la Ville de Baie-D'Urfé vous informe!

The Town of Baie-D'Urfé will notify you of any emergency situation!

Abonnez-vous à notre système d'appels automatisés CodeRED :
Sign up for our CodeRED automated call system:

baie-durfe.qc.ca

